



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7<sup>ème</sup> étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

FAX pour soumissions: (514) 496-3822

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Ce document contient des exigences en matière de sécurité.

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7<sup>ème</sup> étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Lacolle aménagements temporaires	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF937-161579/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.064261.800	<b>Date</b> 2017-07-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-775-14374	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-6-39015 (775)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-08-11</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Aguilera, Maria Pia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc775
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3573 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION No. 002

**Veillez trouver ci-joint:**

- **Tableau incluant toutes les questions et réponses reçues et traitées à ce jour.**
- **ADDENDA N° 1** : Structure, mécanique, génie civil, électricité. Ces addendas font partie intégrante de l'appel d'offres

### **NOTE :**

***ADDENDA N° 1 – électricité est classifiée PROTÉGÉ « B » ne peut être publiée à l'intérieur de la modification 002.***

Les entrepreneurs intéressés à consulter l'**addenda No 1 « électricité »** ainsi que les sous-traitants (domaines reliés aux systèmes de contrôles d'accès (portes) et les systèmes de vidéosurveillance (caméras)) pourront consulter les versions papier de l'**addenda No 1 « électricité »** durant la période de soumission. Ces documents ne pourront, à aucun moment, être sortis de nos locaux. Aussi, il sera interdit de les copier ou de les photographier.

Les membres du personnel de l'entrepreneur général ainsi que leurs sous-traitants (domaines reliés aux systèmes de contrôles d'accès (portes) et les systèmes de vidéosurveillance (caméras)) qui désirent avoir accès au document en question, doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de SPAC.

Les entrepreneurs et ses sous-traitants devront prendre rendez-vous en contactant l'agent contractuel aux coordonnées suivantes

Téléphone: 514-496-3573

Courriel: [mariapia.guilera@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:mariapia.guilera@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Les informations suivantes doivent être fournies pour fins de vérification de la cote sécurité afin d'obtenir un rendez-vous:

Nom complet :

Date de naissance :

Les documents de soumission pourront être consultés à l'adresse suivante : 800 de la Gauchetière Ouest, Bureau 1110 Un jeu complet de documents sera identifié pour chacune des firmes ayant fait une demande de consultation.



1000, ave St-Charles, 10<sup>e</sup> étage, bur. 1008 / 1000, St.Charles Ave., 10<sup>th</sup> floor, room 1008  
Vaudreuil-Dorion, QC J7V 8P5, CANADA  
t: +1.450.455.6119 • www.exp.com

## **Addenda # 1 / Addendum # 1**

**Propriétaire / Owner :** Poste frontalier de St-Bernard-de-Lacolle / *St-Bernard-de-Lacolle border crossing*

**Projet / Project:** Poste frontalier de St-Bernard-de-Lacolle – **Aménagements temporaires** / *St-Bernard-de-Lacolle border crossing - Temporary Facilities*

**Dossier n° :  
File No.** RRTS-217423-A0 / TPSGC : R.064261.800

**Objet / Object:** Addenda # 1 / Addendum # – CIVIL / CIVIL N° **ADD1-C01**

**Date / Date:** 13 juillet 2017 – July 13<sup>th</sup>, 2017

---

Veuillez accuser réception de cet addenda en l'inscrivant à la formule de soumission, à défaut de quoi votre soumission peut être rejetée. / *Please acknowledge receipt of this addendum by listing it on the tender form; omission may be cause for rejection.*

**Cet addenda est constitué de 2 pages et 1 croquis / This addendum is comprised of 2 pages and 1 sketch.**

Cet addenda fait partie intégrante du document de soumission et le modifie de la façon suivante / *This addendum is an integral part of the tender document and modifies it as follows:*

### **CIVIL / CIVIL**

Annulation des travaux d'aménagement de stationnement et d'installation de nouvelles bouches d'incendie identifiées aux plans C04 et C05 de 7. Voir croquis CR1 ci-joint.

*Cancellation of parking facilities and of new fire hydrants installation identified in drawings C04 and C05 of 7. See sketch CR1 enclosed.*

**Addenda / Addendum # 1 – ADD1-C01**

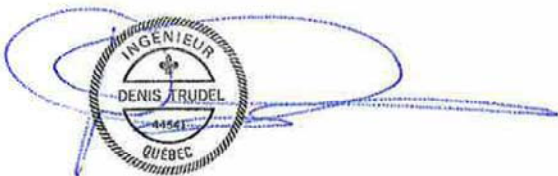
Poste frontalier de St-Bernard-de-Lacolle – Aménagements temporaires  
/ St-Bernard-de-Lacolle border crossing - Temporary Facilities  
Projet/Project : RRTS-217423/TPSGC : R.064261.800  
13 juillet 2015, July 13, 2017

**Question :** Il n'y a aucun relevé géodésique à l'est du bâtiment administratif. Serait-il possible d'en fournir un, puisque suite à la visite de soumission du 28 juin (qui n'était pas obligatoire), il est possible de constater un fort dénivelé dans un terrain boisé qui n'est pas visible sur les plans. Ceci est requis afin de ne pas désavantager les entrepreneurs ou sous-entrepreneurs qui n'ont pas pu se déplacer.

**Réponse :** Quelques points précis ont été relevés le long du chemin d'accès vers le secteur où se trouve le nouveau puits, notamment au droit de ponceau en travers du chemin. On note une différence d'élévation de  $\pm 7$  m entre le secteur boisé et le secteur pavé situé à l'est du bâtiment commercial. Aucun relevé supplémentaire ne sera réalisé par SPAC durant la période d'appel d'offres.

**Question :** There is no geodetic survey in the east of the administrative building. Would it be possible to provide one, since following the June, 28<sup>th</sup> visit (which was not mandatory), it is possible to see a high level of elevation in a wooded area that is not visible on the drawings. This is required in order not to disadvantage contractors or sub-contractors who have not been able to move.

**Answer :** A few specific points have been identified along the path to the area where the new well is located, including the culvert right across the road. There is a difference in elevation of  $\pm 7$  m between the wooded and the paved area, east of the commercial building. No additional statements will be made by PSPC during the bidding period.

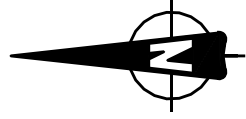


Denis Trudel, ing./Eng.  
OIQ : 44541

DT/ev

p.j. / Encl. Croquis CR1 / Sketch CR1

# SECTEUR 6



TRAVAUX ANNULÉS RÉF.  
PLANS C04 ET 05/7  
CANCELLED WORKS  
SEE DRAWINGS C04 AND  
C05/7

Ø675 L=4m  
CONDUITE TBA/  
RCP PIPE

Ø250 PVC L=4m

Ø450 L=4m  
CONDUITE TBA/  
RCP PIPE

BOISÉ/  
WOODLAND

61.80m

JERSEY  
CAMIONS/TRUCKS

JERSEY  
CAMIONS/TRUCKS

Les Services **exp** inc.



Projet :

POSTE FRONTALIER DE ST-BERNARD-DE-LACOLLE / ST-BERNARD-DE-LACOLLE BORDER CROSSING  
AMENAGEMENTS TEMPORAIRES / TEMPORARY FACILITIES

Titre :

ADDENDA #1 / ADDENDUM #1  
TRAVAUX ANNULÉS STATIONNEMENT ET BOUCHE D'INCENDIE /  
CANCELLED WORKS PARKING FACILITIES AND FIRE HYDRANTS

Préparé par :

D. TRUDEL ing.

Dossier no :

R.064261.800

Date :

2017-07-12

Plan :

C04, C05

Dessiné par :

M. QUIRION

Fichier électronique :

RTS-00217423-1-C04

Échelle :

1:500

Feuille no :

CR1

Révision :





150, rue de Vimy / 150, Vimy Street  
Sherbrooke, QC J1J 3M7, CANADA  
t: +1.819.562.3871 • www.exp.com

## **Addenda # 1 / Addendum # 1**

**Propriétaire / Owner :** Poste frontalier de St-Bernard-de-Lacolle / *St-Bernard-de-Lacolle border crossing*

**Projet / Project:** Poste frontalier de St-Bernard-de-Lacolle – **Aménagements temporaires** / *St-Bernard-de-Lacolle border crossing - Temporary Facilities*

**Dossier n° :** RRTS-217423-A0 / TPSGC : R.064261.800  
**File No.**

**Objet / Object:** Addenda # 1 / Addendum # – MÉCANIQUE / MECHANICAL N° **ADD1-M01**

**Date / Date:** 13 juillet 2017 – July 13, 2017

---

Veuillez accuser réception de cet addenda en l'inscrivant à la formule de soumission, à défaut de quoi votre soumission peut être rejetée. / *Please acknowledge receipt of this addendum by listing it on the tender form; omission may be cause for rejection.*

**Cet addenda est constitué de 1 page / This addendum is comprised of 1 page.**

Cet addenda fait partie intégrante du document de soumission et le modifie de la façon suivante / *This addendum is an integral part of the tender document and modifies it as follows:*

### **MÉCANIQUE / MECHANICAL**

#### **DESSIN / DRAWING M06 – Protection incendie / Fire protection**

Les nouvelles têtes de gicleurs automatiques sur le réseau de gicleurs sous-air seront de type à sec. / *New sprinkler heads on the dry system shall be of dry type.*



Junior Lagrandeur, ing./Eng.

2017-07-11

No de la question	Question	date réception	Réponse	date réponse
1	<i>Question en sécurité</i> Je n'ai pas vu la position sur les plans de la deuxième boîte de jonction BJ-CAM-2. Un plan montre que 4 caméras y sont connectées mais il n'est pas indiqué lesquels.	2017-07-06	La BJ-CAM-02 se retrouver sur le plan T03, ainsi que les 4 caméras qui y sont raccordées.  L'association caméra et NJ est explicite dans le tableau des caméras du même plan.	2017-07-10
2	<i>Question en sécurité</i> La spécification mentionne qui faut soumettre un NVR avec le logiciel American Dynamics. Est-ce possible de proposer un système équivalent voir même supérieur?	2017-07-06	Nous spécifions un enregistreur "American Dynamics" sans équivalent car le système existant est un "american dynamics". Puisque l'infrastructure en place a besoin d'être conservée, il faut que le NVR soit en mesure de se brancher à la matrice analogue existante et d'en être une extension parfaitement compatible. Il ne s'agit pas de la technologie de pointe mais plutôt un équipement compatible avec une ancienne technologie.  Dans ce cas d'exception, il a été demandé d'utiliser le même manufacturier que l'existant pour le NVR.  Il faut souligner que plusieurs entrepreneurs peuvent soumissionner avec ce produit.	2017-07-06
3	<i>Question en civilélectricité</i> Dans la section 11 12 00 du devis il n'est pas spécifié la quantité de télécommande requise pour chaque barrière. Clarifiez SVP	2017-07-10	Sera traité en addenda - émission prévu le 13 juillet 2017 Réponse : Fournir 12 télécommandes	2017-07-12
4	<i>Question en sécurité</i> Un de mes sous-traitants en sécurité et protection électronique, m'a fait mention qu'un des produits qui est spécifié dans le devis, soit l'enregistreur numérique de marque American Dynamics, était un produit distribué par un fournisseur unique qui est TYCO. Serait-il possible d'accepter des produits équivalents afin de favoriser la concurrence entre les fournisseurs?	2017-07-11	Puisqu'il s'agit de l'expansion d'un NVR existant, cette expansion doit se faire avec une compatibilité parfaite. L'acceptation d'un équivalent nous obligerait à remplacer le NVR existant, en plus de fournir le nouveau NVR. Il s'agirait d'une portée des travaux différente de celle qui est décrite dans les plans et devis. Par conséquent, nous ne pouvons pas accepter d'équivalent.	2017-07-11
5				